

# TV Connector – Bedienungsanleitung



Easy Line.  
Accessories



## Vielen Dank

---

Danke, dass Sie sich für den TV Connector entschieden haben. Mit dem TV Connector können Sie Ihre Hörgeräte direkt mit einem Fernseher oder Audiogerät verbinden.

## Ihr TV Connector

---

Hörakustiker: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Seriennummer des TV Connectors: \_\_\_\_\_

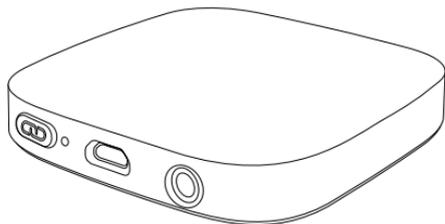
Garantie: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

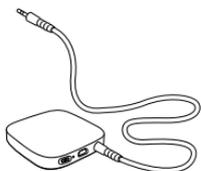
## Packungsinhalt

Im Lieferumfang des TV Connectors ist Folgendes enthalten:

TV Connector



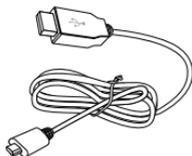
Analoges 3,5-mm-Audiokabel  
(im TV Connector vorinstalliert)



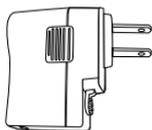
Optisches Audiokabel (TOSLINK)



Mikro-USB-Kabel



Netzgerät



## Inhalt

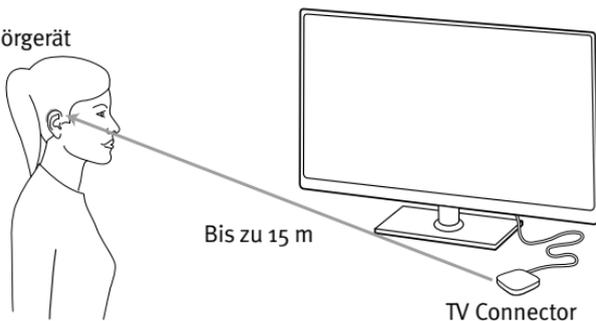
Beschreibung des TV Connectors .....	2
Der TV Connector auf einen Blick.....	3
Erste Schritte.....	4
Schritt 1: Vorbereiten des Netzgeräts .....	4
Schritt 2: Anschluss des Netzgeräts.....	5
Schritt 3: Verbindung mit einer Audioquelle .....	7
Schritt 4: Verbindung des TV Connectors mit Ihren Hörgeräten .....	10
Täglicher Gebrauch des TV Connectors.....	12
Lautstärkeabgleich zwischen dem Fernseher und den Umgebungsgeräuschen.....	14
Der TV Connector und Anrufe.....	15
Abschalten der Audioübertragung .....	15
Bedeutung der Statusanzeigen .....	16
Fehlerbehebung.....	17
Warnhinweise .....	20
Informationen zur Produktsicherheit .....	22
Informationen und Erklärung der Symbole .....	24
Konformitätsinformationen.....	26
Zusätzliche Hinweise.....	28

## Beschreibung des TV Connectors

Mit dem TV Connector können Sie eine kabellose Verbindung zwischen Ihren Hörgeräten und Ihrem Fernseher oder anderen Audiogeräten herstellen. Er sendet Audiosignale über eine Distanz von bis zu 15 m.

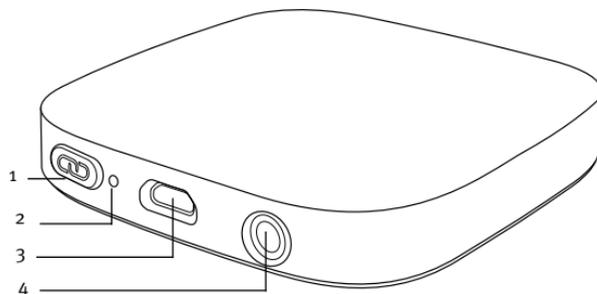
Der TV Connector kann nur mit kompatiblen Hörgerätenmodellen verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

Hörgerät



- ⓘ Eine Sichtverbindung zwischen Ihren Hörgeräten und dem TV Connector ist nicht erforderlich. Jedoch können Hindernisse wie Wände oder Möbel die Reichweite reduzieren.

## Der TV Connector auf einen Blick



- 1 Verbindungsknopf
- 2 LED-Statusanzeige
- 3 Mikro-USB-Stromanschluss
- 4 Audioanschluss für:
  - Optisches Audiokabel (TOSLINK)
  - Analoges 3,5-mm-Audiokabel

## Erste Schritte

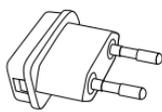
### Schritt 1: Vorbereiten des Netzgeräts

Den Adapter anschließen:

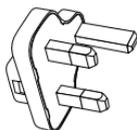
1. Wählen Sie den richtigen Adapter aus (länder-spezifisch). (Die mitgelieferten Netzadapter können sich länderspezifisch unterscheiden.)



US



EU

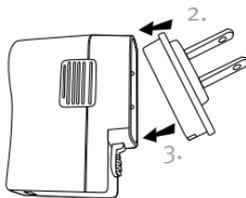


GBR



AUS

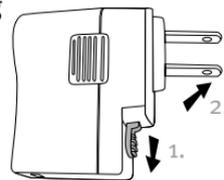
2. Stecken Sie den Adapter in das Universal-Netzgerät. Setzen Sie dabei zuerst die Rundung des Adapters in die Rundung des Universal-Netzgeräts und drücken Sie anschließend fest, bis die beiden Teile miteinander verbunden sind.



3. Drücken Sie auf den unteren Teil des Adapters, bis er einrastet. Der Adapter muss richtig eingerastet sein.

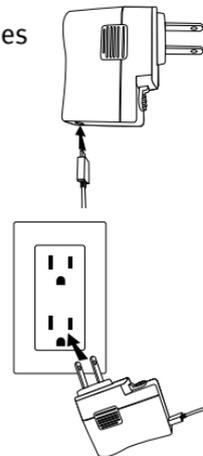
Den Adapter abziehen:

1. Schieben Sie die Entriegelung des Universal-Netzgeräts nach unten und halten Sie sie fest.
2. Ziehen Sie dann den Adapter vorsichtig nach oben ab.

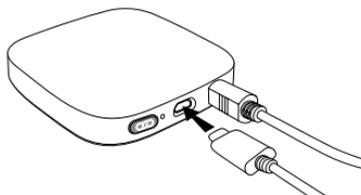


### Schritt 2: Anschluss des Netzgeräts

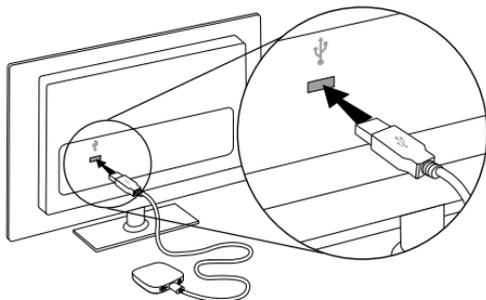
1. Stecken Sie das größere Ende des USB-Kabels in das Netzgerät.
2. Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose.



3. Stecken Sie das kleinere Ende des USB-Kabels in den Mikro-USB-Stromanschluss des TV Connectors.



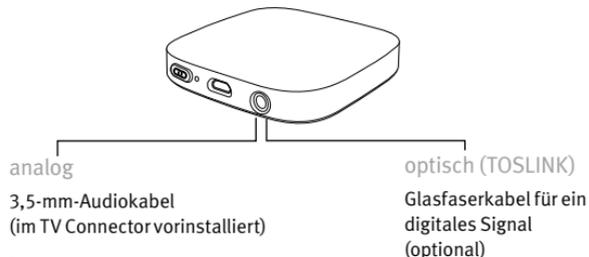
Andernfalls kann der TV Connector auch über das USB-Kabel am Fernseher mit Strom versorgt werden, indem das größere Ende des USB-Kabels in die USB-Schnittstelle am Fernseher gesteckt wird.



- ① Wenn der TV Connector erstmals mit einem Stromnetz verbunden ist, wird die Verbindung zu den Hörgeräten automatisch hergestellt. Die Hörgeräte werden nach erfolgreicher Verbindung eine Bestätigungsmelodie abspielen.

### Schritt 3: Verbindung mit einer Audioquelle

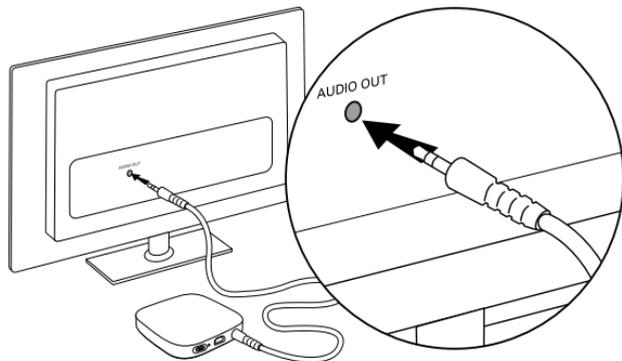
Der TV Connector kann mit jeder Audioquelle wie einem Fernseher, Computer oder einer Stereoanlage verbunden werden. Zwei unterschiedliche Eingänge für Audiokabel sind verfügbar: optisch (TOSLINK) oder analog. Eines dieser zwei Kabel muss an den zugehörigen Audioanschluss des TV Connectors angeschlossen werden.



- ① Wählen Sie das Audiokabel, welches mit Ihrer Audioquelle kompatibel ist.
- ① Stellen Sie sicher, dass das ausgewählte Audiokabel fest am TV Connector und der Audioquelle angesteckt ist.

## Verbindung mit dem analogen Kabel

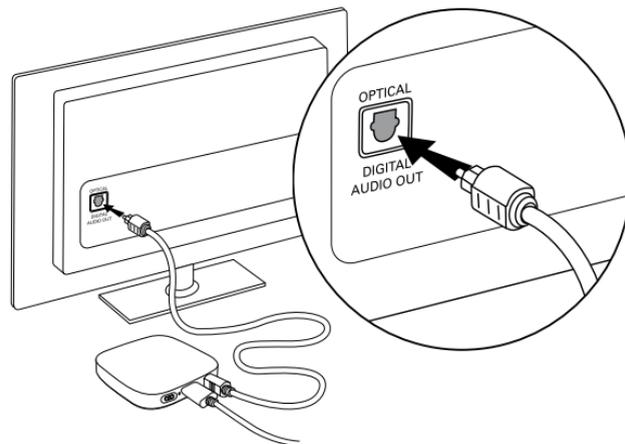
Verbinden Sie das freie Ende des analogen 3,5-mm-Audiokabels mit dem Anschluss „AUDIO OUT“ Ihres Fernsehers (oder der Audioquelle).



- ⓘ Wenn sich die Lautsprecher Ihres Fernsehers bei der Verbindung mit dem analogen 3,5-mm-Audiokabel ausschalten, verwenden Sie stattdessen das optische Audiokabel (siehe „Optional: Anschluss über das optische Kabel“).

## Optional: Anschluss über das optische Kabel

Tauschen Sie das beigelegte analoge 3,5-mm-Audiokabel mit dem optischen Kabel (TOSLINK) aus. Stecken Sie das größere Ende des optischen Kabels in den TV Connector und verbinden Sie das kleinere Ende des optischen Kabels mit dem DIGITALEN OPTISCHEN AUSGANG Ihrer Audioquelle.

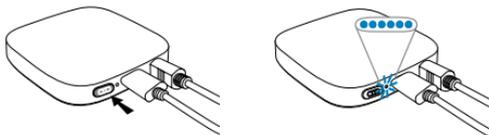


## Schritt 4: Verbindung des TV Connector mit Ihren Hörgeräten

- ① Wenn der TV Connector erstmals mit einem Stromnetz verbunden ist, wird die Verbindung zu den Hörgeräten automatisch hergestellt. Die Hörgeräte werden nach erfolgreicher Verbindung eine Bestätigungsmelodie abspielen.

### Zur Verbindung neuer Hörgeräte mit dem TV Connector:

- Drücken Sie den Verbindungsknopf  auf der Rückseite des TV Connectors und die LED-Statusanzeige beginnt blau zu blinken.



- Stellen Sie sicher, dass die Hörgeräte eingeschaltet sind und sich in einer maximalen Entfernung von 1 m zum TV Connector befinden.

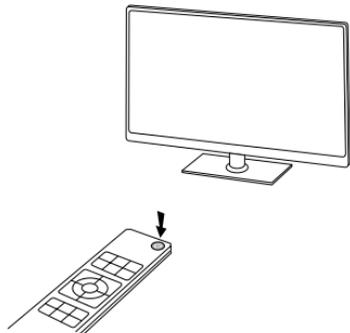
- Sie werden nach erfolgreicher Verbindung eine Bestätigungsmelodie in Ihren Hörgeräten hören. Dies kann bis zu 10 Sekunden dauern.



- ① Der TV Connector wird sich während der Verbindungsaufnahme mit allen in Reichweite befindlichen kompatiblen Hörgeräten verbinden. Nach der ersten Verbindungsaufnahme erkennen die Hörgeräte automatisch, wenn der TV Connector verfügbar ist.

## Täglicher Gebrauch des TV Connectors

Schalten Sie Ihren Fernseher oder Ihre Audioquelle ein. Der TV Connector wird das Audiosignal automatisch an die verbundenen Hörgeräte übermitteln.



- ① Eventuell müssen Sie das eintreffende Audiosignal akzeptieren, indem Sie den Druckknopf auf einem Ihrer Hörgeräte drücken.



Sie werden den Ton direkt in Ihren Hörgeräten hören.

- ① Wenn kein Audioeingang verfügbar ist, beendet der TV Connector automatisch die Audioübertragung an die Hörgeräte. Die LED-Statusanzeige leuchtet dauerhaft rot (Standby-Modus).
- ① Der TV Connector kann nur Mono- oder Stereo-Audiosignale empfangen und übertragen. Bitte stellen Sie sicher, dass keine Dolby-Digital- oder DTS-Audioeinstellungen vom Fernseher (oder der Audioquelle) verwendet werden. Wenn diese Audiosignale vorhanden sind, blinkt die LED-Statusanzeige auf dem TV Connector rot. Bitte ändern Sie im Menü „Audioeinstellungen“ Ihres Fernsehers oder Ihrer Audioquelle das Audiosignal zu „Stereo (PCM)“. Andernfalls können Sie auch auf das analoge 3,5-mm-Audiokabel umsteigen.

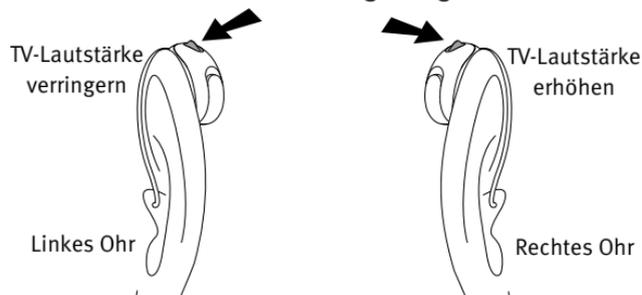
Wenn die Hörgeräte außer Reichweite des TV Connectors sind, wird die Audio-Übertragung des TV-Programms angehalten. Sind die Hörgeräte wieder in Reichweite des TV Connectors, wird die Übertragung des Audiosignals automatisch fortgesetzt.

- ① Die Reichweite des TV Connectors beträgt bis zu 15 m.

## Lautstärkeabgleich zwischen dem Fernseher und den Umgebungsgeräuschen

So passen Sie die Lautstärke des Fernsehers an, wenn Sie zwei Hörgeräte tragen:

- Drücken Sie den Knopf Ihres rechten Hörgeräts, um die Lautstärke des Fernsehers zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.
- Drücken Sie den Knopf Ihres linken Hörgeräts, um die Lautstärke des Fernsehers zu reduzieren und die Lautstärke der Umgebung zu erhöhen.



So passen Sie die Lautstärke des Fernsehers an, wenn Sie ein Hörgerät tragen:

- Drücken Sie den Knopf, um die Lautstärke des Fernsehers zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.

## Der TV Connector und Anrufe

Wenn Ihre Hörgeräte mit Ihrem Mobiltelefon verbunden sind, können Sie Anrufe erhalten, selbst wenn Sie den TV Connector verwenden.

Im Falle eines eingehenden Anrufs unterbrechen die Hörgeräte automatisch das Audiosignal vom TV Connector und das Signal für eingehende Anrufe wird in den Hörgeräten wiedergegeben. Nach dem Anruf wechseln die Hörgeräte wieder automatisch zurück zum Audiosignal des TV Connectors.

## Abschalten der Audioübertragung

Um die Übertragung des Audiosignals vom TV Connector zu beenden, schalten Sie einfach den Fernseher oder die Audioquelle aus. Der TV Connector wird sich dann automatisch in den Standby-Modus versetzen und die Hörgeräte werden die Audioübertragung des TV-Programms anhalten.

- ① Wenn noch eine andere Person fernsieht (oder die Audioquelle hört), verwenden Sie die Druckknöpfe der Hörgeräte, um zurück auf das automatische Programm zu wechseln. Diese Option bedarf unter Umständen einer Programmierung durch Ihren Hörakustiker.

## Bedeutung der Statusanzeigen

Dauerhaft grün		Eingeschaltet und Audioübertragung
Dauerhaft rot		Standby-Modus
Blinkend blau		Anschlussmodus
Blinkend rot		Falsches Audio-Eingangsformat (Dolby Digital oder DTS)

## Fehlerbehebung

### Ursache

### Mögliche Abhilfe

Problem: Die Audioquelle überträgt keinen Ton, die LED-Statusanzeige leuchtet dauerhaft rot.

Die Audioquelle ist ausgeschaltet.

Schalten Sie die Audioquelle ein.

Die Kabel sind nicht korrekt an den TV Connector und/oder die Audioquelle angeschlossen.

Stellen Sie sicher, dass alle Kabel an der richtigen Stelle und fest angesteckt sind. Siehe „Schritt 3: Verbindung mit einer Audioquelle“.

Das Audiokabel ist bei „AUDIO IN“ an die Audioquelle angeschlossen.

Stellen Sie sicher, dass das Audiokabel bei „AUDIO OUT“ an die Audioquelle angeschlossen ist.

Problem: Die Audioquelle überträgt keinen Ton, die LED-Statusanzeige blinkt rot.

Das falsche Audio-Eingangsformat (Dolby Digital oder DTS) wird verwendet.

Stellen Sie sicher, dass in den Audioeinstellungen Ihrer Audioquelle das Audioformat „Stereo (PCM)“ verwendet wird. Sollte das nicht möglich sein, verwenden Sie stattdessen das analoge 3,5-mm-Audiokabel.

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

Problem: Die Audioquelle überträgt keinen Ton, die LED-Statusanzeige leuchtet dauerhaft grün.

Der TV Connector ist nicht mit den Hörgeräten verbunden.	Verbinden Sie Ihre Hörgeräte mit dem TV Connector. Siehe „Schritt 4: Verbindung des TV Connectors mit Ihren Hörgeräten“.
--	--

Die Audioquelle ist stummgeschaltet.	Heben Sie die Stummschaltung der Audioquelle auf oder drehen Sie die Lautstärke höher.
--------------------------------------	--

Problem: Die LED-Statusanzeige blinkt blau.

Der TV Connector befindet sich im Anschlussmodus.	Siehe „Verbindung des TV Connectors mit Ihren Hörgeräten“.
---	--

Problem: Bei der Übertragung ist die Lautstärke zu leise bzw. zu laut.

Verschiedene Audioquellen haben unterschiedliche Ausgabelautstärken.	Siehe „Lautstärkeabgleich zwischen dem Fernseher und den Umgebungsgeräuschen“.
--	--

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

Problem: Nachdem der TV Connector angeschlossen ist, funktionieren die Lautsprecher des Fernsehers nicht.

Sie haben den Kopfhöreranschluss des Fernsehgeräts gewählt.	Überprüfen Sie die Audioeinstellungen des Fernsehers, um die gleichzeitige Verwendung der Lautsprecher- und Kopfhöreranbindung zu ermöglichen. Andernfalls können Sie auch das optische Kabel (TOSLINK) anstelle des analogen 3,5-mm-Audiokabels verwenden, um den TV Connector mit der Audioquelle zu verbinden. Siehe „Optional: Anschluss über das optische Kabel“.
---	--

Problem: Der Ton aus den Lautsprechern der Audioquelle ist verzögert im Vergleich zu dem übertragenen Audiosignal in den Hörgeräten.

Die Verzögerungseinstellung der Lautsprecher der Audioquelle ist zu hoch eingestellt.	Passen Sie die Verzögerungsdauer im Menü „Audioeinstellungen“ Ihrer Audioquelle an (verringern Sie die Verzögerung).
---	--

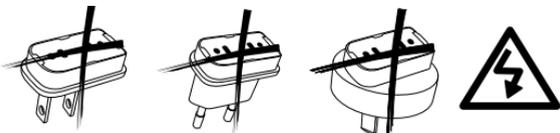
## Warnhinweise

---

- ⚠ Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Es enthält kleine Teile, die unter keinen Umständen verschluckt oder eingeatmet werden dürfen (Erstickungsgefahr!). Außer Reichweite von Kindern, Personen mit starker kognitiver Beeinträchtigung und Haustieren aufbewahren. Bei Verschlucken unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- ⚠ Verwenden Sie nur Hörgeräte, die von Ihrem Hörakustiker speziell für Sie programmiert wurden.
- ⚠ Veränderungen oder Modifikationen, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich genehmigt wurden, sind nicht erlaubt.
- ⚠ Der TV Connector kann unter Umständen Magnetfelder erzeugen. Wenn Sie eine Beeinflussung des implantierten Geräts (z. B. Schrittmacher, Defibrillator etc.) durch den TV Connector wahrnehmen, stellen Sie die Verwendung des TV Connectors ein und kontaktieren Sie Ihren Arzt und/oder den Hersteller des implantierbaren Geräts.

- ⚠ Das Gerät darf niemals geöffnet werden, da es dadurch beschädigt werden kann. Bei Problemen, die nicht mithilfe der hier beschriebenen Fehlerbehebungsmaßnahmen gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ⚠ Entsorgen Sie Elektrogeräte entsprechend den geltenden Bestimmungen.
- ⚠ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Umgebungen, in welchen Explosionsgefahr besteht (Räume mit entzündbaren Anästhetika, in Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.
- ⚠ Externe Geräte dürfen nur angeschlossen werden, wenn sie gemäß den entsprechenden IECXXXXX-Standards getestet sind. Verwenden Sie ausschließlich von der Sonova AG zugelassenes Zubehör.

⚠ Vorsicht: Elektroschock. Stecken Sie den Adapter niemals ohne Steckeranschluss in die Steckdose.



⚠ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie nur Ladegeräte von der Sonova AG oder stabilisierte Ladegeräte mit 5-V-DC-Spannung, min. 500 mA, verwenden.

### Informationen zur Produktsicherheit

- ① Schützen Sie die Kabel, Anschlüsse und das Netzteil des Geräts vor Schmutz und Fremdkörpern.
- ① Wenden Sie beim Anschließen der Kabel an das Gerät keine übermäßige Kraft an.
- ① Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Feuchtigkeit (z. B. beim Baden oder Schwimmen) und Wärmequellen (z. B. Heizkörper, TV-Oberseite). Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.
- ① Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife usw.) oder Lösungsmittel für

die Reinigung. Verwenden Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizgeräte, um das Gerät zu trocknen.

- ① Röntgenstrahlen, CT- oder MRT-Aufnahmen können die einwandfreie Funktionalität des Geräts beeinträchtigen.
- ① Wenn das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde, sich stark erhitzt, ein Kabel oder ein Stecker defekt ist oder es in eine Flüssigkeit gefallen ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker.
- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können die Reichweite des Geräts beeinträchtigen und wesentlich verringern.
- ① Schützen Sie Ihre Augen vor dem Licht des optischen TOSLINK-Kabels, wenn Sie das Kabel an den Fernseher oder die Audioquelle und den TV Connector anschließen.

## Informationen und Erklärung der Symbole



Die CE-Kennzeichnung ist eine Bestätigung der Sonova AG, dass dieses Produkt den Voraussetzungen der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Dieses Symbol zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist, die zugehörigen Informationen dieses Benutzerhandbuchs zu berücksichtigen.



Verweis auf den Gerätehersteller.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in diesem Benutzerhandbuch beachten muss.



Wichtige Informationen für die Handhabung und die Produktsicherheit.

**Betriebsbedingungen**

Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, bei ordnungsgemäßem Gebrauch störungsfrei zu funktionieren, wenn in diesem Handbuch nicht anderweitig angegeben.



Temperatur für Transport und Lagerung:  
-20° bis +60° Celsius  
(-4° bis +140° Fahrenheit)

Betriebstemperatur:  
0° bis +40° Celsius  
(+32° bis +104° Fahrenheit)



Vor Nässe schützen.



Das Gerät wurde für Stromquellen mit Gleichstrom (DC) entwickelt, die den auf dem Produktetikett angegebenen Parametern entsprechen.



Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung: <90 % (nicht kondensierend).

Betriebsluftfeuchtigkeit: <90 % (nicht kondensierend).



Atmosphärischer Druck: 500 hPa bis 1500 hPa



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dass Ihre Elektrogeräte getrennt vom allgemeinen Abfallstrom entsorgt werden. Die korrekte Entsorgung Ihres alten Geräts hilft, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern.

Easy Line

Easy Line ist eine Marke von Sonova.



Copyright-Symbol

# Konformitätsinformationen

---

## Konformitätserklärung

Die Sonova AG erklärt hiermit, dass dieses Produkt der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

### Australien/Neuseeland:



**R-NZ**

Kennzeichnet, dass das Gerät die Anforderungen der betreffenden Richtlinien des Radio Spectrum Managements (RSM) sowie der Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Vertrieb in Neuseeland und Australien erfüllt. Die Konformitätskennzeichnung R-NZ gilt für Radioprodukte, die im neuseeländischen Markt unter Konformitätsstufe A<sub>1</sub> vertrieben werden.

### Hinweis 1:

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der FCC-Vorschriften, Teil 15, und die Vorschrift RSS-210 von Industry Canada. Die folgenden zwei Bedingungen sind Voraussetzungen für den Einsatz:

- 1) das Gerät darf keine schädigenden Störungen verursachen und
- 2) das Gerät muss jeder empfangenen Störung standhalten, einschließlich Störungen, die zu Fehlfunktionen führen.

### Hinweis 2:

Durch Änderungen oder Umrüstungen des Geräts, die nicht explizit von der Sonova AG genehmigt wurden, kann dem Benutzer die FCC-Betriebslaubnis entzogen werden.

### Hinweis 3:

Die Konformität des Geräts zu den Beschränkungen für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen und Industry Canada ICES-003 wurde in Tests bestätigt.

Diese Beschränkungen dienen angemessenem Schutz gegen schädliche Interferenzen in Wohnstätten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anweisungen installiert und verwendet wird, können Funkverbindungen durch schädliche Interferenzen gestört werden. Allerdings kann nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten können. Wenn das Gerät den Radio- oder Fernsehempfang durch Interferenzen stört, was durch Ein- und Ausschalten der Geräte festgestellt werden kann, kann der Benutzer versuchen, diese Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie um.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Receiver.
- Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an als den Receiver.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

### Hinweis 4:

Erklärung zu FCC/IC-Grenzwerten für Hochfrequenzbestrahlung

Dieses Gerät stimmt mit den FCC/Industry Canada-Grenzwerten für Hochfrequenzbestrahlung überein, die für eine unkontrollierte Umgebung ausgelegt sind.

Dieses Gerät sollte so installiert und in Betrieb gesetzt werden, dass ein Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Ihrem Körper gewährleistet ist.

Dieser Sender darf nicht neben oder zusammen mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender betrieben werden.





Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Schweiz



